



Министерство науки
и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»
Институт дистанционного
и дополнительного образования



УТВЕРЖДАЮ:
Директор ИДДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Шиндина Т.А.
	Идентификатор	Rd0ad64b2-5hindaTA-e12224c9

(подпись)

Т.А. Шиндина
(расшифровка подписи)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
повышения квалификации

Наименование программы	Обучение иностранному языку для профессиональных целей: традиции, инновации и перспективы
Форма обучения	очная
Выдаваемый документ	удостоверение о повышении квалификации
Новая квалификация	не присваивается
Центр ДО	Кафедра "Иностранных языков"

Зам. начальника
ОДПО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Мамонтова Е.П.
	Идентификатор	R3626ebac-MamontovaYP-dd49d0f

Е.П.
Мамонтова

Начальник ОДПО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Селиверстов Н.Д.
	Идентификатор	Rf19596d9-SeliverstovND-39ee0b7

Н.Д.
Селиверстов

Начальник ФДО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Малич Н.В.
	Идентификатор	R13696f6e-MalichNV-45fe3095

Н.В. Малич

Руководитель ИнЯз

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Слепнева М.А.
	Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1c

М.А.
Слепнева

Руководитель
образовательной
программы

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Слепнева М.А.
	Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1c

М.А.
Слепнева

Москва

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ

Цель: формирование у обучающихся представлений о возможностях внедрения инновационных методик преподавания иностранного языка для освоения дисциплины в условиях непрофильного образования, изучение методологической базы преподавания иностранного языка и ее терминологического аппарата, углубление у знаний и развитие умений и навыков работы с языковым, речевым и текстовым материалом в практике решения различных педагогических задач, связанных с обучением иностранному языку..

Программа составлена в соответствии:

- с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки от 12.08.2020 г. № 969, зарегистрированным в Минюсте России 25.08.2020 г. № 59448.

- с Профессиональным стандартом 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Минтруда 18.03.2021 г. № 134н, зарегистрированным в Минюсте России 21.04.2021 г. № 63195, уровень квалификации 7.

Форма реализации: обучение с применением дистанционных образовательных технологий.

Форма обучения: очная.

Режим занятий:

Расписание занятий по дополнительной образовательной программе может устанавливаться в зависимости от набора в группы. Конкретные даты проведения занятий указываются в договоре на оказание образовательных услуг. Данные расписания хранятся в электронной системе учета хода реализации программы. При любом графике занятий учебная нагрузка устанавливается не более 40 часов в неделю, включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) учебной работы слушателя.

Требования к уровню подготовки слушателя, необходимые для освоения программы: лица, желающие освоить дополнительную профессиональную программу, должны иметь высшее образование и работать на должностях профессорско-преподавательского состава или связанных с образовательной деятельностью. Наличие указанного образования должно подтверждаться документом государственного или установленного образца)..

Выдаваемый документ: при успешном прохождении программы и сдаче итоговой аттестации выдается удостоверение о повышении квалификации установленного образца.

Срок действия итоговых документов

Срок действия итоговых документов регламентируется на основе правил по работе с персоналом в сфере деятельности данной программы, устанавливается на основе содержания программы и составляет (в годах): 3.

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

2.1. Компетенции

В результате освоения дополнительной образовательной программы слушатель должен обладать компетенциями (табл. 1).

Таблица 1

Компетентностно-ориентированные требования к результатам освоения программы

Компетенция	Требования к результатам
ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Знать: - актуальные направления преподавания иностранного языка.
	Уметь: - формировать коммуникативной компетентность студентов при обучении иностранному языку, обучать иностранному языку в сфере профессиональной коммуникации.
	Владеть: - технологиями профориентации и социализации личности обучающихся.
ОПК-6: Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знать: - современные способы адаптации учебного процесса для условий дистанционного образования, современные информационные технологии в обучении иностранному языку.
	Уметь: - применять на практике полученные знания.
	Владеть: - традиционными и инновационными методиками обучения иностранному языку.

В результате освоения программы слушатель должен быть способен реализовывать трудовые функции в соответствии с профессиональным стандартом (табл. 2).

Уровень квалификации 6.

Таблица 2

Практико-ориентированные требования к результатам освоения программы

Трудовые функции	Требования к результатам
04.015 «Специалист в области перевода»	

<p>ПК-1438/A/01.6/1 способен осуществлять устный сопроводительный перевод</p>	<p>Трудовые действия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Осуществление устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере; - Сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации; - Сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода; - Внедрение в предметную область перевода.
	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком; - Ориентироваться в разных информационных источниках; - Распознавать и использовать экстралингвистическую информацию; - Использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации; - Использовать принятые нормы поведения и национального этикета; - Ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур; - Переводить с одного языка на другой устно; - Сохранять коммуникативную цель исходного сообщения; - Быстро переходить с одного языка на другой; - Распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах.
	<p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Основы делового общения; - Алгоритм выполнения предпереводческого анализа; - Правовой статус переводчика; - Ситуационные речевые клише; - Правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах; - Правила пребывания иностранных граждан на территории Российской Федерации; - Историко-культурные и географические достопримечательности региона; - Основы общей теории и практики перевода; - Родные языки; иностранные языки и (или) языки народов России и (или) языки малых народов; - Варианты и социолекты рабочих языков переводчика; - Профессиональная этика.

2.2. Характеристика нового вида профессиональной деятельности, новой квалификации

Не предусмотрено

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ (РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ))

3.1. Трудоемкость программы

Трудоемкость программы включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) работы составляет:

- **0,7** зачетных единиц;

- **24** ак. ч.

Структура программы с указанием наименования дисциплин (модулей) и их трудоемкости представлена в табл. 3.

Учебный план дополнительной образовательной программы представлен в приложение А., являющийся неотъемлемой частью программы.

Таблица 3

Структура программы и формы аттестации

№	Наименование дисциплин (модулей)	всего	Контактная работа, ак. ч					Самостоятельная работа, ак. ч	Стажировка, ак. ч	Форма аттестации		
			всего	аудиторные занятия	электронное обучение	обучение с ДОТ	контроль			текущий контроль (тест, опрос и пр.)	промежуточная аттестация (зачет, экзамен, защита отчета о стажировке)	итоговая аттестация (итоговый зачет, итоговый экзамен, доклад по результатам стажировки, итоговый аттестационный экзамен, итоговая аттестационная работа)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	11	12	13	14
1	Обучение иностранному языку для профессиональных целей: традиции, инновации и перспективы	2 2	22			22					Нет	
1.1.	Современные информационные технологии в обучении иностранному языку	4	4			4				Тестирование		
1.2.	Адаптация учебного процесса для условий дистанционного	3	3			3						

	образования											
1.3.	Проблема обучения иностранному языку в неязыковом вузе	3	3			3						
1.4.	Традиционные и инновационные методики обучения иностранному языку	3	3			3						
1.5.	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации	3	3			3						
1.6.	Актуальные направления преподавания иностранного языка	3	3			3						
1.7.	Формирование коммуникативной компетентности студентов при обучении иностранному языку	3	3			3						
2	Итоговая аттестация	2 0	0 3				03	1.7				Итоговый зачет
	ИТОГО:	2 4 0	22 3	0	0	22	03	1.7	0			

3.2. Содержание программы (рабочие программы дисциплин (модулей))

Содержание дисциплин (модулей) представлено в табл. 4.

Таблица 4

Содержание дисциплин (модулей)

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
1.	Обучение иностранному языку для профессиональных целей: традиции, инновации и перспективы	
1.1.	Современные информационные технологии в обучении иностранному языку	Информационные технологии в обучении иностранному языку. Применение информационных технологий в обучении иностранному языку
1.2.	Адаптация учебного процесса для условий дистанционного образования	Дистанционная технология обучения: понятийный анализ для разработки адаптационного сопровождения. Сущностные характеристики понятия адаптации. Современные психолого-педагогические методы адаптации. Психолого-педагогическая модель адаптации учащихся и студентов к использованию

№	Наименование дисциплин (модулей)	Содержание дисциплин (модулей)
		информационных технологий в обучении. Содержание системы адаптации учащихся и студентов к использованию информационных технологий.
1.3.	Проблема обучения иностранному языку в неязыковом вузе	Специфика организации обучения иноязычному профессиональному общению в рамках парадигмы «Дискурс-общение-межкультурное профессиональное взаимодействие»
1.4.	Традиционные и инновационные методики обучения иностранному языку	Изменение подходов к образованию. Эволюция методов обучения иностранным языкам. Инновационные методы обучения иностранным языкам. Обучение в сотрудничестве (Cooperative Learning). Метод проектов. Портфель (портфолио).
1.5.	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации	Возможности учебно-методического комплекса в процессе внедрения инновационных методов обучения иностранным языкам.
1.6.	Актуальные направления преподавания иностранного языка	Организация работы по инновационным методикам. Использование информационно-коммуникативных технологий в процессе обучения иностранному языку.
1.7.	Формирование коммуникативной компетентности студентов при обучении иностранному языку	Образовательная среда высшего учебного заведения как фактор обеспечения эффективности образовательного процесса. Формирование у студентов профессиональных навыков, знаний и умений с помощью современных методик и рейтинговых оценок

Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей) представлены в приложении Б.

4. ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Информация о практической подготовке в структуре дополнительной образовательной программы представлена в приложение В.

В рамках учебного плана дополнительной образовательной программы используются традиционные образовательные технологии, а также интерактивные технологии, представленные в табл. 5.

Таблица 5

Характеристика образовательной технологии

Наименование	Краткая характеристика
<i>Не предусмотрено</i>	

5. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Текущий контроль

Текущий контроль проводится в соответствии с характеристиками контрольных заданий и представлен в Таблице 1 приложения Г.

5.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по программе проводится в форме зачета, экзамена или отчета о стажировке в соответствии с учебным планом. Характеристика заданий представлена в Таблице 2 приложения Г.

5.3. Итоговая аттестация

Итоговая аттестация по программе проводится в форме . Характеристика заданий представлена Таблице 3 приложения Г.

5.4. Независимый контроль качества обучения

Порядок независимой оценки качества дополнительной образовательной программы представлен в приложении Г.

6. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение

а) литература НТБ МЭИ:

1. ..

б) литература ЭБС и БД:

1. В. В. Алексеева, Е. В. Аликина, Д. А. Алферова, А. В. Анненкова, Е. В. Белькова- "Дидактика перевода: традиции и инновации", Издательство: "ФЛИНТА", Москва, 2018 - (224 с.)

<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611335>.

в) используемые ЭБС:

Не предусмотрено

6.2. Кадровое обеспечение

Для реализации дополнительной образовательной программы привлекаются преподаватели из числа штатных научно-педагогических работников ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ» и лица, представители работодателей или объединений работодателей.

Информация о кадровом обеспечении дополнительной образовательной программы представлена в приложении Д.

Сведения о руководителе дополнительной образовательной программы представлены в приложение Е.

6.3. Финансовое обеспечение

План расходов и расчет обоснования стоимости по дополнительной образовательной программе представлены в приложение Ж.

Финансирование программы осуществляется за счет личных средств слушателей или заказчиков, по направлению которых проводится обучение. В качестве заказчика могут выступать работодатели, университеты (в том числе МЭИ), государственные структуры и прочие участники образовательного рынка.

6.4. Материально-техническое обеспечение

Материально-технические условия реализации дополнительной образовательной программы представлены в Приложении З.

Календарный график учебного процесса разрабатывается с учетом требований к качеству освоения и по запросам обучающихся (Приложение И). Расписание занятий разрабатывается на каждую реализуемую программу.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ (АКТУАЛИЗАЦИИ)

№ п/п	Содержание изменения (актуализации)	Дата утверждения изменений
-------	-------------------------------------	----------------------------

Руководитель
образовательной
программы

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Слепнева М.А.
Идентификатор	Rb6dd0dd3-SlepnevaMA-a815d1cf	

М.А.
Слепнева